

**Good to know about tempered glass**  
Handle with care! A damaged edge or scratched surface can in exceptional cases cause the glass to crack suddenly. However, never into sharp fragments, only into small pieces. Avoid collisions from the side – this is where the glass is most vulnerable.

**Wissenswertes zu gehärtetem Glas**  
Vorsichtig hantieren! Kratzer oder beschädigte Kanten können im Ausnahmefall zum Springen des Glases führen. Dabei entstehen kleine Scherben, keine scharfen Splitter. Seitlichen Aufprall vermeiden; an den Kanten ist das Glas besonders empfindlich.

**Bon à savoir à propos du verre trempé**  
A manipuler avec précaution ! A cause d'un bord abîmé ou d'une surface rayée, le verre peut exceptionnellement se briser brusquement en petits morceaux (jamais en fragments pointus). Eviter tout choc latéral, le verre étant moins résistant sur les bords.



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## NEDERLANDS

**Goed om te weten over gehard glas**  
Voorzichtig mee omgaan! Een beschadigde rand of een kras op het oppervlak kan er in uitzonderingsgevallen toe leiden dat het glas plotseling versplintert. Het glas zal echter nooit in grote scherven versplinteren, hoogstens in kleine stukjes. Voorkom stoten vanaf de zijkant - daar is het glas het meest kwetsbaar.

## DANSK

**Godt at vide om hærdet glas**  
Skal håndteres forsigtigt! Glasset kan i sjældne tilfælde pludselig gå i stykker, hvis kanten er beskadiget, eller overfladen er ridset. Glasset splintrer dog kun i små dele, ikke i skarpe glasskår. Undgå stød fra siden, hvor glasset er mest skrøbeligt.

## ÍSLENSKA

**Gott að vita um hert gler**  
Meðhöndlið af varkárni! Skemmd brún eða rispað yfirborð getur í einstökum tilvikum valdið því að glerið brotnar skyndileg. En það brotnar aldrei í beitt brot, aðeins í smá bita. Forðist árekstur frá hliðunum - þar er glerið viðkvæmast.

## NORSK

**Godt å vite om herdet glass**  
Håndteres varsomt! En skadet kant eller ripet overflate kan i sjeldne tilfeller få glasset til å knuses plutselig. Men aldri i skarpe skår, bare i små biter. Unngå kollisjoner fra siden – det er her glasset er mest sårbart.

## SUOMI

**Hyvä tietää karkaistusta lasista**  
Käsittele varovasti! Vioittunut reuna tai naarmuuntunut pinta voi harvoissa tapauksissa johtaa lasin odottamattomaan rikkoontumiseen. Lasi ei kuitenkaan koskaan hajoa teräviksi sirpaleiksi vaan pieniksi paloiksi. Suojaa lasia sivulta kohdistuvilta iskuilta, sillä reunat ovat lasin haavoittuvaisin kohta.

## SVENSKA

**Bra att veta om härdat glas**  
Hantera varsamt! En skadad kant eller repad yta kan i undantagsfall få glaset att plötsligt spricka. Dock aldrig till vassa delar, enbart till små bitar. Undvik kollisioner från sidan – det är där glaset är mest ömtåligt.

## ČESKY

**Užitečné informace o tvrzeném skle**  
S tvrzeným sklem zacházejte opatrně! Poškozená hrana nebo poškrábáný povrch může ve výjimečných případech způsobit náhlé prasknutí skla. Tvrzené sklo se však nikdy nerozbije na ostré střepy, pouze na malé kousky. Vyvarujte se naražení z boku – tam je sklo nejnáchylnější k rozbití.

## ESPAÑOL

**Vidrio templado/Información importante**  
iDebe manipularse con cuidado! En casos excepcionales, una muesca en un borde o un rayón en la superficie pueden causar que el vidrio se resquebraje de repente. Sin embargo, nunca lo hará en fragmentos afilados, sólo en trozos pequeños. Evita los golpes en los lados, que es donde el vidrio es más vulnerable.

## ITALIANO

**Vetro temprato - utile da sapere**  
Maneggiare con cautela! Danni sul bordo o scalfitture sulla superficie possono, in rari casi, causare la rottura improvvisa del vetro. Tuttavia, il vetro non forma mai schegge affilate: si rompe in piccoli pezzi. Evita urti sui lati, dove il vetro è più fragile.

## MAGYAR

**Edzett üveg - jó tudni**  
Óvatosan! A sérült szélek, illetve a felszíni karcolások kivételes esetben hirtelen törést okozhatnak. Még ha így is van, soha nem éles darabokra, hanem apró részekre törik szét. Kerüld az üveg oldalát érő behatásokat, mert ott a legsérülékenyebb.

## POLSKI

**Co warto wiedzieć o szkle hartowanym**  
Zachowaj ostrożność! Uszkodzona krawędź lub zarysowana powierzchnia może w szczególnych przypadkach doprowadzić do pęknięcia szkła. Jednak rozpada się ono na małe elementy i nie ma zagrożenia pokaleczenia się ostrymi odłamkami. Unikaj uderzeń z boku - po bokach szkło jest najbardziej podatne na uszkodzenia.

## LIETUVIŲ

**Naudinga žinoti apie grūdintą stiklą**  
Naudoti atsargiai! Kartais stiklas gali staiga dūžti dėl pažeisto krašto ar įskilimo. Toks stiklas dūžta į mažas, tačiau neaštrias šukes. Saugokite šonus nuo sutrenkimo - būtent tose vietose stiklas labiausiai pažeidžiamas.

## PORTUGUÊS

**Informação importante sobre vidro temperado**  
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

## ROMÂNĂ

**Bine de știut**  
Manevrează cu grijă. O margine deteriorată sau o suprafață zgâriată poate, în cazuri excepționale, să facă sticla să se crape brusc. În orice caz, niciodată în bucăți ascuțite, ci doar în bucățele mici. Evită lovirea sticlei din lateral, deoarece această parte este cea mai fragilă.

## SLOVENSKY

**Užitočné informácie o tvrdenom skle**  
Manipulujte opatrne! Poškodená hrana či poškriabaný povrch môže vo výnimočnom prípade spôsobiť náhle rozsypanie skla. Nikdy však nie na ostré črepiny, ale na malé kúsky. Vyhýbajte sa bočným nárazom - tam je sklo najcitlivejšie.

## БЪЛГАРСКИ

**Какво трябва да знаете за закаленото стъкло**  
Бъдете внимателни, когато боравите с артикула! В редки случаи повреденият ръб или надрасканата повърхност могат да причинят внезапно счупване на стъклото - но никога на остри частици, а само на малки парченца. Избягвайте странични удари - това е най-уязвимото място за стъклото.

## HRVATSKI

**Dobro je znati o kaljenom staklu**  
Pažljivo postupajte! Oštećeni rub ili ogrebanina površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikada u oštrem komadu, već u sitne komadiće. Izbjegavajte udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Τι πρέπει να γνωρίζετε για το επισκληρωμένο γυαλί**  
Μετακινήστε το με προσοχή! Μία φθαρμένη άκρη ή μια γραντζουνισμένη επιφάνεια, μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να προκαλέσει το ξαφνικό σπάσιμο του γυαλιού. Όμως, ποτέ σε αιχμηρά θραύσματα, μόνο σε μικρά κομμάτια. Αποφύγετε προσκρούσεις στις πλαϊνές πλευρές, καθώς εκεί το γυαλί είναι πιο ευάλωτο.

## РУССКИЙ

**Полезная информация о закаленном стекле**  
Осторожно! Из-за поврежденных краев или царапин на поверхности стекло может треснуть и рассыпаться, но не на острые фрагменты, а на мелкие кусочки. Избегайте ударов сбоку, там стекло наиболее уязвимо.

## SRPSKI

**Dobro je da znate o vatrostalnom staklu**  
Rukujte pažljivo! Oštećenja na ivicama ili ogrebotine na površini mogu u izuzetnim slučajevima dovesti do iznenadnog prskanja stakla. Međutim, ono se nikada neće razbiti na oštrem komadu, već samo u srču. Izbegavajte udarce sa strane - tu je staklo najosetljivije.

## SLOVENŠČINA

**Koristne informacije o kaljenem steklu**  
Z izdelkom ravnajte previdno! Poškodovan rob ali opraskana površina lahko v izjemnih primerih povzročita, da steklo nenadoma poči, vendar nikoli ne ostanejo ostre črepinje, le drobni koščki. Skušajte preprečiti trke s strani, saj je tam steklo najbolj občutljivo.

## TÜRKÇE

**Dayanıklı temper cam hakkında bilmeniz gerekenler**  
Dikkatli kullanınız! Hasarlı kenar veya çizik yüzey, istisnai durumlarda camın aniden çatlamasına yol açabilir. Buna rağmen sivri parçalara değil sadece küçük parçalara ayrılırlar. Yan kenarlara çarpmaktan kaçınınız çünkü camın en hassas olduğu yerdir.

## عربي

**من المفيد معرفته حول الزجاج المقوى**  
يتم مناولته بعناية! يمكن لحافة تالفة أو سطح به خدش في حالات استثنائية أن يكون سبباً في تصدع الزجاج بشكل مفاجئ. ومع ذلك، لا ينكسر إلى جزيئات حادة، بل إلى قطع صغيرة فقط. تجنبى اصطدام الزجاج من الجانب - فهذه المنطقة الأكثر ضعفاً في الزجاج.